

Глава 146. Я не маю желания убивать людей, вы сами мяне справакавали.

Правую руку Тан Мо покрывали бурые пятна засохшей крови. Во время предшествующей стычки Фу Вэньдо не успел их разглядеть. Только теперь майор осознал, что юноша ранен, а его палец практически отрублен, и на остатках кости только начали расти новые ткани. До полного восстановления оставалось ещё несколько часов.

Сам Тан Мо уже успел забыть об этой травме.

Фу Вэньдо слегка нахмурился и уверенно достал из кармана куриное гнездо с запасами лечебной минералки. Аккуратно положив руку юноши на ограждение балкона, он принялся аккуратно поливать её из бутылки, одновременно очищая кожу от грязи и крови.

Вода оказалась обжигающе холодной. Тан Мо поджал губы, но даже не пикнул.

После промывания на пальце показались жутковатые рубцы, и рана стала выглядеть ещё более пугающе.

— Ты что, опять столкнулся с кем-то из «Избранных»? — покачал головой майор.

Такое предположение выглядело вполне обоснованно, хоть и было ошибочным.

— Нет, это не «Избранные», а «невидимка», — Тан Мо на секунду умолк. — Восемьдесят девятый в рейтинге лидеров по времени. У него была довольно мощная способность, но он

решил, что я обычная «свинья», и повёл себя легкомысленно, — юноша протянул руку, чтобы забрать бутылку с минералкой: — Давай теперь я сам.

Но Фу Вэньдо вылил остаток воды на повреждённый палец, и Тан Мо замер.

В ярком свете солнца высокий мужчина в чёрном бережно промывал рану. Глядя на него, юноша не удержался от улыбки и решил не мешать. Фу Вэньдо поднял голову, и их глаза встретились. Они стояли и молча смотрели друг на друга.

Внезапно тишину нарушил растерянный голос:

— Тан Мо гэгэ?

Фу Вэньдо окаменел. А Тан Мо тут же вытянул шею, пытаясь заглянуть майору за спину.

На балконе соседней комнаты показалась озадаченная девочка. Фу Вэньдо обернулся. Увидев, кто находится рядом с юношей, Чэнь Шаньшань удивлённо воскликнула:

— Майор Фу?

Сам майор, пожалуй, испытал больший шок, чем Шаньшань.

Девочка, по крайней мере, знала, что они с Тан Мо товарищи по команде. А Фу Вэньдо никак не ожидал увидеть её в Пекине. Воспользовавшись замешательством майора, юноша освободил руку и юркнул обратно в кабинет, где сразу же увидел на полу свою книжку способностей. Мгновенно собравшись, он не спеша пошёл по комнате и как бы невзначай подобрал её и

швырнул в воздух. К счастью, Фу Вэньдо ничего не заметил.

Тан Мо облегчённо вздохнул.

...Если бы майор прочитал это ужасное примечание, Тан Мо не отмылся бы даже в Жёлтой реке*.

* Идиома 跳进黄河洗不清 (tiào jìn huáng hé xǐ bù qīng) дословно переводится «даже прыгнув в Желтую реку, ты не сможешь стать чистым». Образно означает «сильно опозориться, оказаться замешанным в грязных делах или попасть в серьёзные неприятности».

Пять минут спустя, когда Джек вернулся из дозора, трое мужчин и девочка собрались в одной из комнат виллы.

Тан Мо сразу задал Фу Вэньдо не дававший ему покоя вопрос:

— Ты прошёл третий уровень в режиме повышенной сложности? Если да, то ты, скорее всего, первый человек в Китае, а может, и в мире, кто сумел сделать это, — юноша вдруг осознал, что в таком случае чёрная башня должна была сообщить такую новость всем игрокам, которые уже атаковали этот уровень. — ...Я что, пропустил объявление?

Но нет, такое важное известие он наверняка не прослушал бы. Даже сражение с Ли Чаочэном не могло настолько его отвлечь. Чёрная башня точно ничего не говорила.

— Это не так. У нас не было режима повышенной сложности.

— Что?

— В самом начале игры мы с Фу Вэньшэном оказались в диком густом лесу. А рядом с нами стояла небольшая деревянная хижина. Кроме нас там были ещё два игрока, мужчина и женщина. Они, как и мой брат, атаковали второй уровень.

Фу Вэньдо по порядку описал, что происходило с ними в каждый из дней игры.

Раньше майор частенько оказывался в лесной местности во время служебных вылазок, но в этот раз деревья сильно отличались от привычных: они были невероятно толстыми, прямыми и такими высокими, что их верхушки терялись в небе. Вокруг совсем не было людей, и стояла всего одна избушка, похожая на те, в которых обычно живут сказочные ведьмы. Но проверить, есть ли кто-то внутри, они не отважились.

Вскоре за лесом, возле стеклянной горы им повстречались подземные жители, называвшие себя охотниками.

Фу Вэньшэн поймал одного из этих людей на лжи и был вынужден вступить с ним в схватку. Мальчику удалось убить охотника. К этому моменту женщина из их команды уже погибла, а они сами оказались в тупике и не понимали, что делать дальше. Фу Вэньшэну оставалось только использовать свой Лунный Цветок, чтобы узнать, как завершить миссию. Тогда-то они и узнали, что убитый охотник был ключом к её прохождению.

— Но поскольку чёрная башня не объявила о нашем провале, мы стали искать другой способ закончить игру.

— Разве это не считается режимом повышенной сложности? — спросила Шаньшань.

Фу Вэньдо покачал головой:

— Сначала я тоже так думал. Но ближе к окончанию миссии чёрная башня предложила нам развилку: один путь был в режиме повышенной сложности, а второй — в обычном, хоть он и отличался от основного варианта, — никто по собственной воле не станет подвергать свою жизнь опасности, и майор не был исключением. — Естественно, мы выбрали менее проблемный вариант. Сегодня в полдень я успешно закончил атаку третьего уровня башни.

— Выходит, в любой игре может быть не только два способа выиграть, но и три... — принялся рассуждать Тан Мо, но, взглянув на майора, осёкся. — Эм, ты получил от чёрной башни дополнительную награду?

— С чего бы? — растянул губы в улыбке Фу Вэньдо.

Судя по хитрому виду мужчины, можно было сказать, что он решил поприкалываться. Одиноким юноша был не в настроении ему подыгрывать:

— Так что тебе досталось?

Такое нетерпение немного огорчило Фу Вэньдо:

— Ну, да. Была дополнительная награда, — пробурчал он, но ничего не показал.

Это выглядело довольно странно.

— Награда нематериальная? — догадался Тан Мо.

— Думаю, это что-то вроде возможности отказаться от игры чёрной башни, как с королевской золотой монетой, — молниеносно начала строить предположения Шаньшань. — Или что-то ещё более иллюзорное, с непонятной функцией, — вспомнила она про поцелуй Мозаики, о котором недавно рассказал ей юноша.

Только Джек пребывал в ступоре и отчаянно скрёб макушку:

— Это не артефакт? А что тогда?

— Информация.

— Какая информация? — напрягся Тан Мо.

Выражение лица Фу Вэньдо постепенно утратило игривость и стало очень серьёзным:

— Всем игрокам, оставшимся на Земле, чёрная башня рекомендует... незамедлительно атаковать четвертый уровень.

Через десять минут майор привёл в комнату своего младшего брата.

Поскольку всем уже было известно, кто такой Фу Вэньдо, насчет Фу Вэньшэна тоже ни у кого не осталось сомнений. И «Избранные» легко могли найти адрес его дома. Всего-то нужно было пойти в городские архивы и разыскать информацию об отце Фу-младшего. Поэтому, по окончании атаки чёрной башни, братья решили, что мальчику стоит спрятаться и подождать,

пока майор проверит его жилище на наличие в нём нежелательных гостей. В одиночку Фу Вэньдо было гораздо проще ускользнуть от возможных преследователей.

Именно эта осторожная тактика и привела к неожиданной стычке между майором и Тан Мо.

В подростковом возрасте девочки обычно растут быстрее мальчиков. Когда Фу Вэньшэн подошёл к Чэнь Шаньшань, Тан Мо с удивлением осознал, что парнишка на полголовы ниже неё.

Вообще-то юноша считал, что она довольно мелкая, и тот факт, что Фу Вэньшэн оказался ещё меньше, стал для него полной неожиданностью.

Глядя на детей, Тан Мо внезапно осознал, что на нём лежит огромная ответственность. Даже сейчас, после выхода Земли онлайн, юным организмам требовались витамины и нормальное питание, чтобы стать взрослыми. Юноша даже вспомнил несчастный мангал, который перевернула Лянь Юйчжэн. К сожалению, другой случай поесть мяса им вряд ли представится.

Когда все пятеро наконец собрались вместе, настало время представить тех, кто не был знаком друг с другом.

Поняв, что Фу Вэньшэн — младший брат Фу Вэньдо, Джек посмотрел на мальчика с плохо скрываемым сочувствием:

— Тебе, наверное, частенько доставалось из-за твоего имени, пока твой брат не отыскал тебя

Фу Вэньшэн: «...»

Мальчишка быстро нашёл взглядом Фу Вэньдо. Тот стоял поодаль, прислонившись к стене, и увлечённо беседовал о чём-то с Тан Мо, не обращая никакого внимания на остальных.

Фу Вэньшэн облегчённо вздохнул и с важным видом заявил:

— Мой старший брат такой замечательный человек! С чего ты взял, будто у меня были неприятности из-за имени?

Ребёнок даже выпятил грудь, изо всех сил стараясь показать свою гордость за брата.

Но такой беспардонной лжи не поверил даже Джек. Однако простодушный здоровяк совсем не понял того, что мальчик поступил так, следуя инстинкту самосохранения, и продолжил расспрашивать его о Фу Вэньдо. А бедный Фу Вэньшэн, хоть и чувствовал себя не в своей тарелке, не мог прямо сказать: «Давай оставим эту тему, я его боюсь», и стоически поддерживал беседу.

Сидевшая рядом с ними Чэнь Шаньшань вдруг поднялась и пошла к Тан Мо, который как раз рассказывал майору, что им удалось узнать о «невидимках».

Мужчины замолчали и уставились на эту ничем не примечательную с виду девочку.

— Я тут обдумала наше положение, — ровным голосом произнесла она. — И считаю, что сейчас очень удобное время, чтобы... расправиться с ними поодиночке.

Китай. Гуанчжоу.

Закатное солнце почти утонуло за горизонтом. Последние лучики света отражались от вод Жемчужной реки. На обоих берегах не было видно ни одной живой души. И только вечерний бриз шелестел опавшей листвой.

Вдруг возле телебашни Гуанчжоу прямо из воздуха материализовалась какая-то тёмная фигура. Сначала показалась пара ног, а потом и всё остальное. Казалось, женщина переступила невидимый барьер да так и пошла дальше, будто ничего необычного не произошло.

Длинные чёрные волосы высокой дамы были собраны в конский хвост, развевавшийся за её спиной. На женщине были надеты кожаные сапоги. Она прогулочным шагом шла вперёд, небрежно сунув руки в карманы.

— Зараз дужа* жарко, — пробормотала она, на ходу расстегивая кожаную куртку.

* Наша красотка говорит на кантонском диалекте. Попытаюсь передать это, разбавив русский словами, позаимствованными из белорусского языка.

Когда она подошла к билетной кассе телебашни, справа от неё мелькнуло что-то серебристое.

Женщина изогнула бровь и слегка отклонилась от курса, ровно настолько, чтобы острый дротик не задел даже волоска на её голове. А в следующую секунду из-за высокого здания выскочили три человека и с громкими криками ринулись к ней.

Одни из них прижал ладони к земле, и асфальт под ногами женщины затрещал. Но она лишь рассмеялась, легко подпрыгнув вверх не меньше, чем на десять метров. Нападавшие слегка опешили, а после снова бросились к ней с трёх разных сторон.

Две руки не чета четырём*. С одним человеком она ещё справится, но остальные два должны были её победить. Однако, когда три человека подбежали к длинноволосой женщине, та взмахнул рукой, и в ней появился кнут. Женщина слегка повернула запястье, и тонкий серебристый шнур зазмеился, как живой. Как ни старались эти трое её достать, они лишь получали очередной удар кнута.

* Идиома 双拳难敌四手 (shuāng quán nán dí sì shǒu) буквально переводится как: «двумя руками не дать отпор четырём». Означает, что один человек не может справиться с двумя и более. Чем-то похоже на нашу поговорку «один в поле не воин».

Внезапно женщина расвирепела и с удвоенной энергией начала размахивать кнутом, отгоняя двоих нападавших к набережной Жемчужной реки.

Третий человек, не на шутку испугавшись, попытался смыться. Но длинный шнур обмотал беглеца и вернул его обратно.

Женщина швырнула мужчину на землю и наступила ему на грудь своим кожаным сапогом. Он что-то лопотал, моля её о пощаде, а его глаза постоянно зыркали на число «864» на шее женщины. Всего чуть больше восьмисот: она даже до последней позиции в рейтинге не дотягивала. Откуда у неё такая мощь? Недавно их организация убила «невидимку», занимавшего восемьдесят первое место, и он был гораздо слабее. А рядом ней они почувствовали себя слабыми детьми.

Однако в этот момент женщина слегка повернула голову, и стали видны ещё три цифры.

«261864».

Глаза мужчины чуть не вылезли из орбит. Он в ужасе уставился на возвышавшуюся над ним молодую женщину. Бедняга сразу понял, как её зовут, но язык не поворачивался, чтобы произнести вслух это имя. А женщина тем временем мило улыбнулась и, мягко ткнув его кнутовищем в горло, миролюбиво заявила:

— Я не маю желания убивать людей, вы сами мяне справакавали.

От страха мужчина не мог произнести ни звука.

— Эм... — нахмурилась Му Хуэйсюэ. — Ты что, не местный? Не понимаешь кантонский диалект?

Не оправившийся от шока бедолага так и не обрёл дар речи. Но женщина приняла его молчание за согласие и дальше заговорила на общепринятом наречии:

— Ладно. Я не желаю убивать вас, «выжившие», катитесь отсюда! Но в следующий раз я вас убью.

Му Хуэйсюэ убрала сапог с груди мужчины, но того парализовало от ужаса. Только когда она развернулась и отошла от него на несколько метров, он наконец вскочил и побежал.

Солнце полностью скрылось за горизонтом. Три человека со всех ног удирали к Жемчужной реке, а длинноволосая девушка неспешно шла в сторону телебашни Гуанчжоу. Когда до здания оставалось около пятидесяти метров, Му Хуэйсюэ растворилась в воздухе так же неожиданно, как и появилась.

Китай. Пекин.

На улице смеркалось, поэтому Тан Мо зашторил окна, а Джек зажжёт свой тусклый фонарь, осветив сидящих за столом людей.

Чэнь Шаньшань опустила голову и тихонько произнесла:

— Очевидно, «невидимки» не в курсе, что наши миры сливаются. Им известно не больше, чем тем, кто остался здесь. И объяснить этот феномен может только одно: мир, в котором они сейчас находятся... абсолютно идентичен нашему.

— Параллельный мир? — предположил Тан Мо.

Девочка кивнула:

— Вполне возможно. Но я скорее думаю, что чёрная башня создала ещё одну Землю.

Переводчик имеет сказать:

BeaverXXX: У автора в конце этой главы дан перевод с кантонского диалекта на мандаринский. Я почти не сомневаюсь, что вы поняли мой «суржик». Но на всякий случай

тоже поясню.

Зараз дужа жарко. = Сейчас очень жарко.

Я не маю желания убивать людей, вы сами мяне справакавали. = У меня нет желания убивать людей. Вы сами меня спровоцировали.

<http://bllate.org/book/15800/1416298>